

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 48

ΗΣΑΪΑΣ ΜΗ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Israel speaks covenant words without truth, yet the Lord still refines and leads.

Translation & textual notes

Isaiah 48 rebukes Israel for covenant speech without covenant truth while simultaneously asserting the Lord's unrivaled control over history. The Septuagint alternates accusation and consolation: Israel is stubborn, idolatry-prone, and deaf, yet the Lord continues to declare former and new things so that his name, not idols, receives glory. The chapter also links judgment and redemption, describing the people as refined in affliction and then calling them to depart Babylon in a new exodus. Its closing tension is characteristic of Isaiah: the redeemed are summoned out with joy, yet peace remains withheld from the ungodly.

Discourse structure of the chapter

A · 48:1-2

Israel's religious identity is exposed as hollow

Jacob invokes the name of Israel, the holy city, and the God of Israel, yet does so without truth or righteousness.

B · 48:3-8

The Lord's declarations prove his sovereignty over idols and history

Former things and new things alike are announced in advance because the Lord knows Israel's stubbornness and will not allow idols to claim credit.

C · 48:9-11

Judgment is restrained for the sake of the divine name

The Lord refines, preserves, and acts for his own name and glory, refusing to let his honor pass to another.

D · 48:12-16

The creator Lord summons Israel and directs Babylon's fall

The one who founded heaven and earth speaks as first and everlasting, raises the agent who will act against Babylon, and declares himself openly sent by the Lord and his Spirit.

E · 48:17-22

Instruction, lost peace, and exodus hope

Israel is reminded that obedience would have brought peace, yet the chapter still ends with a call to leave Babylon in joy while warning that the wicked have no rejoicing.

1 ἀκούσατε ταῦτα οἶκος Ιακωβ οἱ κεκλημένοι τῷ ὀνόματι Ισραηλ καὶ οἱ ἐξ Ιουδα ἐξελθόντες οἱ ὀμνύοντες
τῷ ὀνόματι κυρίου θεοῦ Ισραηλ μιμνησκόμενοι οὐ μετὰ ἀληθείας οὐδὲ μετὰ δικαιοσύνης

Hear these things, house of Jacob, those called by the name of Israel and who came out from Judah, who swear by the name of the Lord God of Israel and make mention of him, not with truth nor with righteousness.

Covenant hypocrisy exposed ASYNDETON

The audience is identified by all the right covenant markers, yet the verse immediately undercuts them by exposing the lack of truth and righteousness behind their speech.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεκλημένοι

called

VM · χμπνπμ καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ καλέω: meaning 'called'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐξελθόντες

going out

VB · απνπμ ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απνπμ ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'going out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀμνύοντες

swearing

V5 · παπνπμ ὀμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ὀμνυμι: meaning 'swearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

μιμνησκόμενοι

making mention

V1 · πμπνπμ μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ μιμνήσκω: meaning 'making mention'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀληθείας

truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

2 καὶ ἀντεχόμενοι τῷ ὀνόματι τῆς πόλεως τῆς ἁγίας καὶ ἐπὶ τῷ θεῷ τοῦ Ἰσραὴλ ἀντιστηριζόμενοι κύριος σαβαωθ ὄνομα αὐτῷ

And they hold to the name of the holy city and rely on the God of Israel; the Lord Sabaoth is his name.

Holy identity invoked ASYNDETON

Jerusalem and the God of Israel remain central to the people's self-understanding. The line heightens the irony that orthodox language can coexist with stubborn unbelief.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντεχόμενοι

holding fast to

V1 · πμπνπμ ἔχω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ ἔχω + ἀντι: meaning 'holding fast to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγίας

holy

A1A GSF · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀντιστηριζόμενοι

relying on

V1 · πμπνμ στηρίζω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνμ στηρίζω + ἀντι: meaning 'relying on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σαβαωθ: meaning 'Sabaoth'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 τὰ πρότερα ἔτι ἀνήγγειλα καὶ ἐκ τοῦ στόματός μου ἐξῆλθεν καὶ ἀκουστὸν ἐγένετο ἐξάπινα ἐποίησα καὶ ἐπῆλθεν

I announced the former things long ago, and they went out from my mouth and were heard; suddenly I acted, and they came to pass.

Former things fulfilled ASYNDETON

The Lord appeals to fulfilled prophecy as evidence that history obeys his speech rather than human manipulation.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρότερα

formerly

A1A APN · πρότερος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρότερος: meaning 'formerly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνήγγειλα

I announced

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'I announced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματός
mouth

N3M GSN · στόμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξῆλθεν
went out

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'went out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκουστόν
heard / audible

A1 ASM · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'heard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐγένετο
it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξάπινα
suddenly

D · ἐξάπινα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐξάπινα: meaning 'suddenly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησα
do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπῆλθεν

has come

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'has come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

4 γινώσκω ἐγὼ ὅτι σκληρὸς εἶ καὶ νεῦρον σιδηροῦν ὁ τράχηλός σου καὶ τὸ μέτωπόν σου χαλκοῦν

I know that you are stubborn, your neck an iron sinew and your forehead bronze.

Stubbornness named ASYNDETON

Israel's resistance is described in bodily metaphors of rigidity. The diagnosis explains why the Lord speaks so insistently and so early.

γινώσκω

I know

V1 PAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκληρὸς

hard

A1A NSM · σκληρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκληρός: meaning 'hard'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νεῦρον

sinew / tendon

N2 NSN · νεῦρον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεῦρον: meaning 'sinew'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σιδηροῦν

of iron

A1C NSN · σιδηροῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σιδηροῦς: meaning 'of iron'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τράχηλος

neck

N2 NSM · τράχηλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τράχηλος: meaning 'neck'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέτωπόν

forehead

N2N NSN · μέτωπον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέτωπον: meaning 'forehead'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χαλκοῦν

bronze

A1C NSN · χαλκοῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χαλκοῦς: meaning 'bronze'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 καὶ ἀνήγγειλά σοι πάλαι πρὶν ἔλθεῖν ἐπὶ σὲ ἀκουστόν σοι ἐποίησα μὴ εἶπης ὅτι τὰ εἰδωλά μου ἐποίησαν καὶ μὴ εἶπης ὅτι τὰ γλυπτὰ καὶ τὰ χωνευτὰ ἐνετείλατό μοι

And I announced to you long ago; before it came upon you I made it heard to you, lest you say, My idols did them, and my carved and molten images commanded them for me.

Idols denied credit ASYNDETON

Advance declaration removes every excuse for attributing events to idols. Prophecy functions polemically against false worship.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνήγγειλά

I announced

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'I announced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάλαι

long ago

D · πάλαι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πάλαι: meaning 'long ago'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρὶν: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἔρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὲ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὲ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκουστόν

heard

A1 ASM · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'heard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἴπης

you may say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἶπον: meaning 'you may say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδωλά

idols

N2N NPN · εἰδωλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰδωλον: meaning 'idols'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησαν

did

VAI AAI3P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποίηω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπης

you may say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἶπον: meaning 'you may say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλυπτά

glyptos

A1 NPN · γλυπτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γλυπτός: meaning 'glyptos'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χωνευτά

molten / cast

A1 NPN · χωνευτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χωνευτός: meaning 'molten'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνετείλατό

command

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τέλλομαι + ἐν: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἠκούσατε πάντα καὶ ὑμεῖς οὐκ ἔγνωτε ἀλλὰ καὶ ἀκουστά σοι ἐποίησα τὰ καινὰ ἀπὸ τοῦ νῦν ἃ μέλλει γίνεσθαι καὶ οὐκ εἶπας

You have heard all this, and yet you did not know; but now I have made new things heard to you from this moment, things that are about to happen and that you did not say.

New things announced **ASYNDETON**

The Lord moves from fulfilled former things to fresh revelation. Israel remains dependent on divine disclosure even when it has ignored what it already heard.

ἠκούσατε

heard

VAI AAI2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνωτε

did you know

VZI AAI2P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'did you know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκουστά

things heard

A1 APN · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'things heard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καινὰ

new

A1 APN · καινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπό

from

P · ἄπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μέλλει

is about

V1 PAI3S · μέλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

μέλλω: meaning 'is about'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γίνεσθαι

become

V1 PMN · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπας

eipon

VAI AAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'eipon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 νῦν γίνεται καὶ οὐ πάλαι καὶ οὐ προτέραις ἡμέραις ἤκουσας αὐτά μὴ εἶπης ὅτι ναί γινώσκω αὐτά

They are coming to be now and not long ago, and you did not hear them in former days, lest you say, Yes, I know them.

Prevented boast of prior knowledge

ASYNDETON

The new disclosures arrive on the Lord's timing so that Israel cannot pretend prior mastery over them.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γίνεται

become

V1 PMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάλαι
long ago

D · πάλαι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πάλαι: meaning 'long ago'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρότεrais
former

A1A DPF · πρότερος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρότερος: meaning 'former'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡμέrais
day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἤκουσας
hear

VAI AAI2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά
them

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἴπης
you may say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἶπον: meaning 'you may say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι
for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ναί
yes

X · ναί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ναί: meaning 'yes'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινώσκω
I know

V1 PAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 οὔτε ἔγνων οὔτε ἠπίστω οὔτε ἀπ' ἀρχῆς ἤνοιξά σου τὰ ὦτα ἔγνων γὰρ ὅτι ἀθετῶν ἀθετήσεις καὶ ἄνομος ἔτι ἐκ κοιλίας κληθήσῃ

You neither knew nor trusted, nor from the beginning did I open your ears; for I knew that in transgressing you would transgress, and you would be called lawless still from the womb.

Deep rooted rebellion

ASYNDETON

The problem is not momentary ignorance but ingrained covenant breach. Israel's history is characterized by a settled disposition toward transgression.

οὔτε

neither

C · οὔτε

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὔτε: meaning 'neither'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνων

gignosko

VZI AAI2S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὔτε

neither

C · οὔτε

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὔτε: meaning 'neither'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠπίστω

you knew

VXI XAI2S · ἐπίσταμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐπίσταμαι: meaning 'you knew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὔτε

neither

C · οὔτε

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὔτε: meaning 'neither'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἤνοιξά

I opened

VAI AAI1S · οἶγω + ἀνά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἶγω + ἀνά: meaning 'I opened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὠτα

ears

N3T APN · οὔς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὔς: meaning 'ears'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γινώσκων

γινώσκω

VZI AAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'γινώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄθετῶν

transgressed

V2 · παπνσμ ἄθετέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἄθετέω: meaning 'transgressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄθετήσεις

you shall deal treacherously with / reject

VF FAI2S · ἄθετέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄθετέω: meaning 'you shall deal treacherously with'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἄνομος lawless one A1B NSM · ἄνομος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἄνομος: meaning 'lawless one'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἔτι still D · ἔτι <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
κοιλίας belly / womb N1A GSF · κοιλία <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κοιλία: meaning 'belly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	κληθήσῃ call VC FPI2S · καλέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.		

9 ἔνεκεν τοῦ ἑμοῦ ὀνόματος δείξω σοι τὸν θυμόν μου καὶ τὰ ἑνδοξά μου ἐπάξω ἐπὶ σοί ἵνα μὴ ἐξολεθρεύσω σε

For the sake of my name I will show you my wrath, and I will bring my glorious acts upon you, so that I may not destroy you.

Wrath restrained by name ASYNDETON

Divine anger is real, yet its execution is bounded by the Lord's commitment to his own name and to the preservation of his people.

ἔνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀνόματος

name

N3M GSN · ὄνομα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δείξω

I will show

VF FAI1S · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δεικνύω: meaning 'I will show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμόν

wrath

N2 ASM · θυμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔνδοξά

glorious things

A1B APN · ἔνδοξος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔνδοξος: meaning 'glorious things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐπάξω bring VF FAI1S · ἄγω + ἐπι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἄγω + ἐπι: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	σοί your RP DS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference or interest σοί: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
ἵνα so that C · ἵνα <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	μή not D · μή <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐξολεθρεύσω I will utterly destroy VA AAS1S · ὀλεθρεύω + ἐκ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → subjunctive contingency ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'I will utterly destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	σε you RP AS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 ἰδοὺ πέπρακά σε οὐχ ἔνεκεν ἀργυρίου ἐξειλάμην δέ σε ἐκ καμίνου πτωχείας

Behold, I have sold you, not for silver; but I delivered you from the furnace of poverty.

Refining affliction ASYNDETON

Exile is depicted not as a commercial transaction but as an ordeal of refining affliction from which the Lord himself rescues.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πέπρακά

I have sold

VX XAI1S · πιπράσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπράσκω: meaning 'I have sold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄργυρίου

silver

N2N GSN · ἀργύριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀργύριον: meaning 'silver'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξειλάμην

I delivered

VB AMI1S · αἶρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἶρέω + ἐκ: meaning 'I delivered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δέ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καμίνου

of a furnace

N2 GSM · κάμινος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κάμινος: meaning 'of a furnace'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πτωχείας

poverty

N1A GSF · πτωχεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτωχεία: meaning 'poverty'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

11 ἕνεκεν ἐμοῦ ποιήσω σοι ὅτι τὸ ἐμὸν ὄνομα βεβηλοῦται καὶ τὴν δόξαν μου ἐτέρῳ οὐ δώσω

For my own sake I will do this for you, because my name is profaned; and I will not give my glory to another.

Glory reserved to God alone ASYNDETON

The ultimate motive for redemption is theological rather than sentimental: the Lord defends the holiness of his name and glory.

ἕνεκεν

eneken

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιήσω

do / make

VA AAS1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐμὸν

my

A1 NSM · ἐμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐμός: meaning 'my'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βεβηλοῦται is profaned V4 PPI3S · βεβηλόω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process βεβηλόω: meaning 'is profaned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τήν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δόξαν glory N1S ASF · δόξα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐτέρῳ another A1A DSM · ἕτερος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἕτερος: meaning 'another'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	δώσω give VF FAI1S · δίδωμι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 ἄκουέ μου Ἰακωβ καὶ Ἰσραὴλ ὃν ἐγὼ καλῶ ἐγὼ εἰμι πρῶτος καὶ ἐγὼ εἰμι εἰς τὸν αἰῶνα

Hear me, Jacob, and Israel whom I call: I am the first, and I am forever.

Divine identity proclaimed

ASYNDETON

The Lord reintroduces himself with language of primacy and permanence, grounding the following promises in his unique being.

ἀκούέ

hear

V1 PAD2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ἰακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰσραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὅν

which

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καλέω

do I call

V2 PAI1S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

καλέω: meaning 'do I call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρῶτος

first

A1 NSM · πρῶτος

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PA1IS · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

13 καὶ ἡ χεὶρ μου ἐθεμελίωσεν τὴν γῆν καὶ ἡ δεξιὰ μου ἐστερέωσεν τὸν οὐρανὸν καλέσω αὐτοὺς καὶ στήσονται ἅμα

My hand laid the foundation of the earth, and my right hand made the heaven firm; I will call them, and they will stand together.

Creator's authority ASYNDETON

Creation itself responds to the Lord's summons. The same voice that made earth and heaven now addresses Israel and Babylon.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χείρ
hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐθεμελίωσεν
he founded

VAI AAI3S · θεμελιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θεμελιόω: meaning 'he founded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν
land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιὰ
right hand

A1A NSF · δεξιός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστερέωσεν
pressed

VAI AAI3S · στερεώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στερεώω: meaning 'pressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανόν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καλέσω

I will call / proclaim

VF FAI1S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω: meaning 'I will call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στήσονται

will stand

VF FMI3P · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι: meaning 'will stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

14 καὶ συναχθήσονται πάντες καὶ ἀκούσονται τίς αὐτοῖς ἀνήγγειλεν ταῦτα ἀγαπῶν σε ἐποίησα τὸ θέλημά σου ἐπὶ Βαβυλῶνα τοῦ ἄραι σπέρμα Χαλδαίων

And all shall be gathered and shall hear: who has announced these things to them? Because I love you, I have done your will against Babylon, to remove the offspring of the Chaldeans.

Babylon's fall serves Israel ASYNDETON

The gathering of witnesses highlights that only the Lord can explain Babylon's coming overthrow, which is undertaken for the sake of his people.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συναχθήσονται
they will be gathered

VQ FPI3P · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + συν: meaning 'they will be gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες
all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκούσονται
akoyo

VF FMI3P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω: meaning 'akoyo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τίς
who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αὐτοῖς
them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνήγγειλεν
proclaim

VAI AAI3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα
these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαπῶν
love

V3 · παπνσμ ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἀγαπάω: meaning 'love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησα
do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θέλημά

desire / will

N3M ASN · θέλημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θέλημα: meaning 'desire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλώνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλώνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄραι

to lift up

VA AAN · αἴρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἴρω: meaning 'to lift up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Χαλδαίων

Chaldeans

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

15 ἐγὼ ἐλάλησα ἐγὼ ἐκάλεσα ἤγαγον αὐτὸν καὶ εὐόδωσα τὴν ὁδὸν αὐτοῦ

I have spoken, I have called, I have brought him, and I made his way prosper.

Appointed agent prospers

ASYNDETON

The Lord claims complete responsibility for the rise and success of the agent who will execute his purpose against Babylon.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλάλησα

speak

VAI AAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκάλεσα

you have invited / called

VAI AAI1S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω: meaning 'you have invited'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἤγαγον

led / brought

VBI AAI1S · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω: meaning 'led'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐόδωσα

prosper

VA AAI1S · εὐοδόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐοδόω: meaning 'prosper'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδὸν

way

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'way'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 προσάγετε πρὸς με καὶ ἀκούσατε ταῦτα οὐκ ἀπ' ἀρχῆς ἐν κρυφῇ ἐλάλησα οὐδὲ ἐν τόπῳ γῆς σκοτεινῷ ἡνίκα ἐγένετο ἐκεῖ ἡμῖν καὶ νῦν κύριος ἀπέσταλκέν με καὶ τὸ πνεῦμα αὐτοῦ

Come near to me and hear these things. From the beginning I did not speak in secret, nor in a dark place of the land; when it came to be, I was there, and now the Lord has sent me and his Spirit.

Open revelation and sending

ASYNDETON

The speaker insists on the public character of divine revelation and then speaks of being sent by the Lord together with his Spirit, giving the verse its distinctive theological weight.

προσάγετε

ago + pros

VB AAD2P · ἄγω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄγω + προς: meaning 'ago + pros'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κρυφῇ

kryphῇ

D · κρυφή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κρυφή: meaning 'kryphῇ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλάλησα

speak

VAI AAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπῳ

place

N2 DSM · τόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκοτεινῶ

dark

A1 DSM · σκοτεινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκοτεινός: meaning 'dark'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὥν

when

D · ὥν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγενετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦμην

I was

A1 ASF · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'I was'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπέσταλκέν

has sent

VX XAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στέλλω + ἀπο: meaning 'has sent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 οὕτως λέγει κύριος ὁ ῥυσάμενός σε ὁ ἅγιος Ἰσραηλ ἐγώ εἰμι ὁ θεός σου δέδειχά σοι τοῦ εὐρεῖν σε τὴν ὁδὸν ἐν ᾗ πορεύσῃ ἐν αὐτῇ

Thus says the Lord, the one who delivered you, the Holy One of Israel: I am your God; I have shown you so as to find you the way in which you should walk in it.

Teacher and guide

ASYNDETON

Redemption includes instruction. The Lord presents himself not only as rescuer but as the one who directs the proper path for his people.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρυσάμενός

delivering

VA · αμπνσμ ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αμπνσμ ρύομαι: meaning 'delivering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δέδειχά

I have shown

VK XAI1S · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δεικνύω: meaning 'I have shown'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὕρεῖν

to find

VB AAN · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εὕρισκω: meaning 'to find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδόν

road

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'road'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἧ

ἧ

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἧ: meaning 'ἧ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πορεύση

you shall go

VF FMI2S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πορεύομαι: meaning 'you shall go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 καὶ εἰ ἤκουσας τῶν ἐντολῶν μου ἐγένετο ἂν ὥσεί ποταμὸς ἡ εἰρήνη σου καὶ ἡ δικαιοσύνη σου ὡς κύμα θαλάσσης

And if you had heard my commandments, your peace would have been like a river, and your righteousness like a wave of the sea.

Lost peace through disobedience ASYNDETON

The verse imagines the abundance forfeited by disobedience. Peace and righteousness are pictured as overflowing, inexhaustible realities.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰ

if

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤκουσας

hear

VAI AAI2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐντολῶν

commandment

N1 GPF · ἐντολή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐντολή: meaning 'commandment'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἂν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσεϊ

about

X · ὥσεϊ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεϊ: meaning 'about'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποταμός

river

N2 NSM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'river'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὅ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὅ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνη

dikaio-syne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δικαιοσύνη: meaning 'dikaio-syne'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as / like

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κῦμα

wave

N3M NSN · κῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κῦμα: meaning 'wave'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θαλάσσης

sea

N1S GSF · θάλασσα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

19 καὶ ἐγένετο ἂν ὥς ἡ ἄμμος τὸ σπέρμα σου καὶ τὰ ἔκγονα τῆς κοιλίας σου ὥς ὁ χοῦς τῆς γῆς οὐδὲ νῦν οὐ μὴ ἐξολεθρευθῆς οὐδὲ ἀπολεῖται τὸ ὄνομά σου ἐνώπιόν μου

Your seed would have been like the sand, and the offspring of your womb like the dust of the earth; even now you would not have been destroyed, nor would your name perish before me.

Fruitfulness that might have been

ASYNDETON

The missed blessing is quantified in patriarchal terms of innumerable descendants. Even so, the Lord still speaks in a way that preserves the future of the name.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἂν

ever

X · ἂν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as / like

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄμμος

sand

N2 NSF · ἄμμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄμμος: meaning 'sand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔκγονα

offspring

A1B NPN · ἔκγονος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔκγονος: meaning 'offspring'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλίας

belly / womb

N1A GSF · κοιλία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κοιλία: meaning 'belly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as / like

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χοῦς

choys

N3 NSM · χοῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χοῦς: meaning 'choys'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρευθῆς

you are destroyed

VC APS2S · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'you are destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπολεῖται

destroyed

VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιόν

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἔξελθε ἐκ Βαβυλῶνος φεύγων ἀπὸ τῶν Χαλδαίων φωνὴν εὐφροσύνης ἀναγγείλατε καὶ ἀκουστὸν γενέσθω τοῦτο ἀπαγγείλατε ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς λέγετε ἑρρύσατο κύριος τὸν δοῦλον αὐτοῦ Ἰακώβ

Go out from Babylon, fleeing from the Chaldeans; announce with a voice of gladness, let this be heard; proclaim it to the end of the earth; say, The Lord has delivered his servant Jacob.

New exodus proclaimed ASYNDETON

The command to leave Babylon turns promise into mission. Redemption must be publicly announced all the way to the ends of the earth.

ἔξελθε

go out

VB AAD2S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'go out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φεύγων

fleeing

V1 · παπνσμι φεύγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμι φεύγω: meaning 'fleeing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Χαλδαίων

Chaldeans

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐφροσύνης

gladness

N1 GSF · εὐφροσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀναγγείλατε

proclaim

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκουστόν

report

A1 ASN · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'report'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γενέσθω

become / happen

VB AMD3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπαγγείλατε

report

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀπο: meaning 'report'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

to

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔσχάτου

the end

A1 GSM · ἔσχατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔσχατος: meaning 'the end'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λέγετε

say

V1 PAD2P · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐρρύσατο

rescue

VAI AMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ῥύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δοῦλον

δοῦλος

N2 ASM · δοῦλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ἰακωβ

Jacob

N ASM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

21 καὶ ἐὰν διψήσωσιν δι' ἐρήμου ἄξει αὐτούς ὕδωρ ἐκ πέτρας ἐξάξει αὐτοῖς σχισθήσεται πέτρα καὶ ρυήσεται ὕδωρ καὶ πίεται ὁ λαός μου

And if they should thirst through the wilderness, he will lead them; he will bring forth water for them from a rock; the rock will be split and water will flow, and my people will drink.

Wilderness provision recalled ASYNDETON

The exodus pattern is renewed. The Lord who calls the people out also sustains them miraculously in the desert.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν
if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διψήσωσιν
they should thirst

VA AAS3P · διψάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

διψάω: meaning 'they should thirst'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δι'
through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐρήμου
wilderness

N2 GSF · ἔρημος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄξει
shall lead

VF FAI3S · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω: meaning 'shall lead'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὕδωρ
water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πέτρας
petras

N1A GSF · πέτρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πέτρα: meaning 'petras'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξάξει
it shall lead out

VF FAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἐκ: meaning 'it shall lead out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς
them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σχισθήσεται

were splitting apart

VS FPI3S · σχίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σχίζω: meaning 'were splitting apart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πέτρα

rock

N1A ASF · πέτρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πέτρα: meaning 'rock'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρύησεται

will flow

VF FMI3S · ρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρέω: meaning 'will flow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πίεται

will drink

VF FMI3S · πίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίνω: meaning 'will drink'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 οὐκ ἔστιν χαίρειν τοῖς ἀσεβέσιν λέγει κύριος

There is no rejoicing for the ungodly, says the Lord.

Final warning ASYNDETON

The chapter ends by drawing a moral boundary around the promise: participation in the Lord's peace is not available to the ungodly.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χαίρειν

greetings

V1 PAN · χαίρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

χαίρω: meaning 'greetings'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀσεβέσιν

ungodly

A3H DPM · ἀσεβής

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the*

Basics); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.